

PROGRAMA DE GRIEGO II

*Incluso a quienes no lo quieren, les llega el momento de ser prudentes.
Esquilo, Agamenón.*

I. Datos generales

Departamento	Filosofía
Año Académico	2017
Carreras	Licenciatura en Filosofía – Profesorado en Filosofía
Asignatura	<i>Griego II</i>
Área	Lenguas y Literaturas Clásicas
Enlace virtual	http://www.virtual.ffyl.uncu.edu.ar/ G2
Año en que se cursa	2º año
Régimen	Cuatrimestral (primer cuatrimestre)
Carácter	Obligatoria para la Licenciatura en Filosofía Opcional para el Profesorado en Filosofía
Carga horaria total	60 horas
Carga horaria semanal	5 horas
Asignaturas correlativas	<i>Griego I</i>
Equipo de cátedra	Titulares: Prof. Dra. María Estela Guevara de Alvarez Prof. Lic. Esp. María Guadalupe Barandica JTP: Prof. Lic. Esp. Adriana Claudia Poquet

II. Fundamentación

El diseño de la asignatura *Griego II* se fundamenta en la necesidad de que el alumno de la carrera de Filosofía adquiera los conocimientos lingüísticos necesarios para la traducción e interpretación de textos griegos originales de mediana complejidad. El punto de partida es la reflexión sobre la morfología nominal y verbal del griego antiguo, lo que proporciona el fundamento para la interpretación filológica de los textos propuestos en el programa. El material didáctico seleccionado para la ejercitación permite afianzar el conocimiento de la lengua y, al mismo tiempo, entrar en contacto con los rasgos primordiales de la cultura griega antigua. Se espera que el entrenamiento del alumno en el manejo de diccionarios y gramáticas del griego antiguo le permita estar en condiciones de traducir e interpretar un texto griego original de un autor significativo para la historia de la cultura griega.

En cuanto a la relación con otras asignaturas, en *Griego II* se consolida el conocimiento básico de la lengua griega iniciado en *Griego I*. El programa se orienta al estudio del sistema nominal y del sistema verbal griego en su variada tipología, con especial referencia a las interpretaciones que aporta la morfología histórica griega. Por lo que respecta a la articulación horizontal de la asignatura, el estudio de la lengua griega en este nivel se desarrolla con referencia a temas gramaticales paralelos de *Latín II*.

El tema de cultura seleccionado para el ciclo lectivo 2017 se centra en la obra de Esquilo, el primero y más antiguo de los tres grandes trágicos de época clásica. A través de la tragedia –la gran invención griega–, Esquilo se convierte en testigo de una época fundacional de la democracia y del imperio ateniense, y en portavoz de los grandes temas humanos que atraviesan toda obra trágica. Dado que la literatura griega muestra como rasgo distintivo una clara inclinación al empleo de sentencias (*gnomai*), la obra de Esquilo será abordada especialmente a través del examen del lenguaje gnómico de la trilogía *Orestíada* (*Agamenón*, *Coéforas*, *Euménides*).

Cobra singular relieve en la presentación de los contenidos de la asignatura la incorporación de entornos virtuales, que incrementan las perspectivas de abordaje de la cultura griega a la vez que actualizan a los estudiantes en las variadas herramientas digitales disponibles para la investigación y para la enseñanza y el aprendizaje de las lenguas clásicas.

III. Expectativas de logro

III.1. Correspondientes al área de lenguas y literaturas clásicas:

Que el estudiante sea capaz de:

- a) Abordar filológicamente textos en lengua griega y latina a través de la traducción, la interpretación y el cotejo de distintas versiones.
- b) Comprender la obra de autores grecolatinos en su contexto histórico-cultural.
- c) Valorar las continuidades y rupturas de problemáticas grecolatinas a través del tiempo.
- d) Apreciar el griego antiguo y el latín como instrumentos eficaces para un conocimiento profundo del idioma materno y de otras lenguas modernas.
- e) Transferir en el ámbito en que se desempeñe los saberes construidos a partir de los estudios en lenguas y literaturas clásicas.
- f) Generar desde los estudios clásicos espacios de estudio y discusión interdisciplinarios que garanticen una formación general y permanente.

III.2. Correspondientes a la asignatura:

Que el estudiante sea capaz de:

- a) Identificar los rasgos distintivos de la obra de Esquilo en el contexto histórico-cultural de la época clásica.
- b) Aplicar conocimientos de morfología y sintaxis griega a la traducción e interpretación de textos breves y de máximas de Esquilo.
- c) Adiestrarse en el manejo de herramientas de soporte virtual para la investigación y para el proceso de enseñanza y aprendizaje de los contenidos del espacio curricular.

IV. Contenidos

Unidad 1

Grados de significación del adjetivo: comparativos y superlativos en *-τερος / -τατος* y en *-ιων / -ιστος*. Comparativos y superlativos irregulares. El complemento de comparativo y de superlativo.



Unidad 2

El pronombre. Pronombres demostrativos: valor de αὐτός. Pronombres relativos: ὅς, ὅσπερ, ὅστις. Pronombres interrogativos. Pronombres indefinidos.

Unidad 3

El verbo εἶμί y sus compuestos.

Unidad 4

Verbos puros no contractos. Conjugación del verbo modelo λύω en las tres voces.

Unidad 5

Verbos puros contractos. Conjugación de verbos en -αω, -εω, -οω.

Unidad 6

Verbos mudos: labiales, guturales y dentales.

Unidad 7

Verbos líquidos: -λω, -μω, -νω, -ρω.

Unidad 8

El sistema verbal griego: temas de presente, futuro, aoristo y perfecto. Tiempos segundos: aoristo segundo activo y medio. Verbos polirrizos.

Unidad 9

Formas nominales del verbo. Infinitivo. Construcción de acusativo con infinitivo. Participio atributivo, circunstancial y predicativo. Construcción de genitivo absoluto.

Unidad 10

La tragedia. Representaciones teatrales en Grecia. Esquilo y su contexto histórico. La tragedia esquilea: técnica dramática, sentido, lengua y estilo. Lectura y comentario de la *Orestíada* (*Agamenón*, *Coéforas*, *Euménides*).

Traducción de sentencias de *Orestíada*:

Agamenón vv. 180-181, 250-251, 758-760, 788-789, 832-833, 927-928, 928-929, 939, 1365.

Coéforas vv. 103-104, 637.

Euménides vv. 520-521, 658-659, 663.

V. Estrategias de enseñanza y aprendizaje

Las clases a cargo del equipo de cátedra están coordinadas entre sí, a fin de que el estudiante domine paulatinamente y de modo coherente los conocimientos gramaticales del segundo nivel de lengua griega y desarrolle las competencias necesarias para la consecución de los objetivos de la asignatura. Las clases de las profesoras titulares se centrarán en temas de lengua, de cultura y de traducción del texto seleccionado para el presente ciclo lectivo.



En las clases a cargo de la profesora Jefe Trabajos Prácticos se ejercitarán los temas gramaticales desarrollados por la profesora titular. Esto supone, de parte del estudiante, realizar en tiempo y forma la ejercitación y las actividades propuestas por el equipo de cátedra.

Cada tema desarrollado y ejercitado será evaluado regularmente en Trabajos Prácticos escritos, según un cronograma previamente especificado por la cátedra. En la metodología del espacio curricular cobra especial relieve el manejo de herramientas digitales para el estudio del griego antiguo.

Los alumnos inscriptos como regulares en la asignatura deberán matricularse en el aula virtual *Lengua y Cultura Griega II* de la plataforma Moodle y participar en las actividades propuestas por el equipo de cátedra.

VI. Evaluación

VI.1. Alumno regular

El alumno regular debe aprobar el 80 % de los trabajos prácticos escritos. Se estima que durante el dictado de la asignatura se tomarán diez evaluaciones.

El examen final del alumno regular consistirá en:

- Traducción de texto conocido, con acreditación de los contenidos gramaticales desarrollados en el programa.
- Lecturas obligatorias relacionadas con el tema estudiado en el correspondiente ciclo lectivo.

VI.2. Alumno no regular

El alumno no regular debe aprobar al menos el 50% de los trabajos prácticos escritos durante el dictado de la asignatura.

El examen final del alumno no regular consistirá en:

- Gramática (parte no eliminatoria).
- Traducción de texto desconocido.
- Traducción de texto conocido, con acreditación de los contenidos gramaticales desarrollados en el programa.
- Lecturas obligatorias relacionadas con el tema estudiado en el correspondiente ciclo lectivo.

VI.3. Alumno libre

El examen final del alumno libre constará de las siguientes partes:

- Gramática.
- Traducción de texto desconocido.
- Traducción de texto conocido, con acreditación de los contenidos gramaticales desarrollados en el programa.
- Lecturas obligatorias relacionadas con el tema estudiado en el correspondiente ciclo lectivo.

Nota bene: En todo trabajo escrito presentado por el estudiante se evaluará la ortografía, la coherencia textual y la presentación.



VII. Bibliografía

[Las obras señaladas con asterisco son de consulta obligatoria]

Ediciones y traducciones

- Alsina Clota, J. (trad.) *Esquilo. Tragedias completas*. Madrid: Cátedra, 2009.
- Fernández Galiano, M. (ed.) *Esquilo. Tragedias*. Madrid: Gredos, 1986.
- Fraenkel, E. (ed.) *Aeschylus. Agamemnon*. 3 vols. Oxford: Clarendon Press, 1950.
- García Yebra, V. ed. (1974) *Poética de Aristóteles*. Ed. trilingüe. Madrid, Gredos.
- Mazon, P. (ed.) *Eschyle. Tome II. Agamemnon, Les Choéphores. Les Euménides*. Paris: Les Belles Lettres, 1952.
- Miguel Jover, J. L., trad. (1988) *Esquilo, La Oresteia (Agamenón, Coéforos, Euménides)*. Madrid: Akal.
- Murray, G., ed. (1966) *Aeschylus. Septem quae supersunt tragoediae*. Oxford: Clarendon Press, .
- Perea Morales, B., trad. (2000) *Esquilo. Tragedias completas*. Madrid, Planeta.

Gramáticas y diccionarios

- Bailly, A. *Dictionnaire Grec-Français*. Paris: Hachette, 1950.
- * Berenguer Amenós, J. *Gramática griega*. Barcelona: Bosch, 1970.
- * Berenguer Amenós, J. *Hélade. Ejercicios de griego. I. Morfología*. Barcelona: Bosch, 2005.
- Curtius, J. *Gramática griega*. Buenos Aires: Desclee, 1942.
- Fleury, E. *Compendio de fonética griega*. Barcelona: Bosch, 1969.
- Fleury, E. *Morfología histórica de la lengua griega*. Barcelona: Bosch, 1971.
- * Guevara de Alvarez, E. *El sistema verbal griego*. Material de cátedra. Mendoza, Facultad de Filosofía y Letras, UNCuyo, 2015.
- Liddell, H. - R. Scott, R. *A Greek English Lexicon*. Oxford, 1996.
- Sebastián Yarza, F. *Diccionario griego español*. Barcelona: Sopena, 1964.
- Smyth, H. W. *Greek Grammar*. Cambridge (Mass.): Harvard University Press, 1968.

Cultura


- Bengtson, H. (1986) *Historia de Grecia. Desde los comienzos hasta la época imperial romana*. Madrid: Gredos.
- Croiset, M. (1965) *Eschyle. Études sur l'invention dramatique dans son théâtre*. Paris: Les Belles Lettres.
- Des Bouvrie, S. (1990) *Women in Greek tragedy*. Oslo: Norwegian University Press.
- Easterling, P. E., ed. (1997) *The Cambridge Companion to Greek Tragedy*. Cambridge University Press.
- Eco, U. (2008) *Decir casi lo mismo. Experiencias de traducción*. Montevideo: Lumen. Bologna, Pàtron Editore.
- Festugière, A.-J. (1986) *La esencia de la tragedia griega*. Barcelona: Ariel.
- Fränkel, H. (1993) *Poesía y Filosofía de la Grecia Arcaica. Una historia de la épica, la lírica y la prosa griegas hasta la mitad del siglo quinto*. Madrid: Visor.
- Gregory, J. ed. (2005) *A Companion to Greek Tragedy*. Oxford, Blackwell.

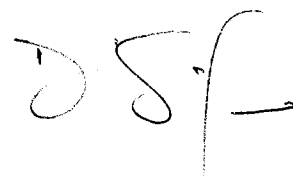


- * Jaeger, W. (1993) *Paideia: los ideales de la cultura griega*. Buenos Aires: Fondo de Cultura Económica, pp. 223-247 ("El drama de Esquilo").
- Kaufmann, W. (1978) *Tragedia y filosofía*. Barcelona: Seix Barral.
- Kitto, H. D. F. (2004) *Los griegos*. Buenos Aires: Eudeba.
- Lesky, A. (2001) *La tragedia griega*. Barcelona: El Acantilado.
- Lisi, F. (2011) "Transmisión y recreación: la traducción de los textos filosóficos clásicos." En: *Ordia Prima* 10, pp. 159-186.
- * López Férez, J. A., ed. (1988) *Historia de la literatura griega*. Madrid: Cátedra, pp. 271-289 ("Tragedia"), pp. 290-311 ("Esquilo").
- * Miguel Jover, J. L. (1988) "Introducción", en *Esquilo, La Oresteia (Agamenón, Coéforos, Euménides)*. Madrid: Akal, pp. 108-150.
- Mondolfo, R. (1968) *La comprensión del sujeto humano en la cultura antigua*. Buenos Aires: Eudeba, 1968, pp. 246-285 ("La conciencia del pecado en el mundo clásico").
- * Nussbaum, M. C. *La fragilidad y el bien. Fortuna y ética en la tragedia y la filosofía griega*. Madrid: Visor, 1995, pp. 53-87 ("Esquilo y el conflicto práctico").
- Rodríguez Adrados, F. (1972) *Fiesta, comedia y tragedia Sobre los orígenes del teatro griego*. Barcelona: Planeta.
- Rodríguez Adrados, F. (1975) *La democracia ateniense*. Madrid: Alianza Editorial.
- Rodríguez Adrados, F. (1999) *Del teatro griego al teatro de hoy*. Madrid: Alianza Editorial.
- * Vasiliadis, C. (1984) "Origen de la lengua helénica". En: *Logos helénico* 2, pp. 5-9.

Mendoza, marzo de 2017.


María G. Barandica


María Estela Guerrero



Dr. Carlos Vito S. DI SILVESTRE
Director del Departamento de Filosofía
Facultad de Filosofía y Letras - UNCuyo